

János apostol első levele

¹ Ami kezdettől fogva volt, amit hallottunk, a szemünkkel láttunk, amit szemléltünk, és kezünkkel érintettünk, az élet igéjéről.

² Az élet megjelent, és láttuk, és tanúbizonyságot teszünk róla és hirdetjük nektek az örök életet, amely az Atyánál volt és megjelent nekünk.

³ Amit hallottunk és láttunk, azt hirdetjük nektek, hogy közösségetek legyen velünk. A mi közösségünk pedig közösség az Atyával és az ő Fiával, Jézus Krisztussal.

⁴ Ezeket azért írjuk nektek, hogy örömetök teljes legyen.

⁵ Ez pedig az üzenet, amelyet tőle hallottunk és hirdetünk nektek, hogy Isten világosság és nincs benne semmi sötétség.

⁶ Ha azt mondjuk, hogy közösségünk van vele, és sötétségben járunk, hazudunk, és nem az igazságot cselekedjük.

⁷ Ha pedig a világosságban járunk, amint ő maga a világosságban van, közösségük van egymással és Jézus Krisztusnak, az ő Fiának vére megtisztít minket minden bűntől.

⁸ Ha azt mondjuk, hogy nincs bűn bennünk, magunkat csaljuk meg és igazság nincsen bennünk.

⁹ Ha megvalljuk bűneinket, hű és igaz: megbocsátja bűneinket és megtisztít minden gonoszságtól.

¹⁰ Ha azt mondjuk, hogy nem vétkeztünk, hazuggá tesszük őt, és az ő ígéje nincs bennünk.

2

¹ Gyermekeim, ezeket azért írom nektek, hogy ne vétkezzetek. És ha valaki vétkezik, van szószólónk az Atyánál: az igaz Jézus Krisztus.

² Ő engesztelő áldozat a mi vétkeinkért, de nemcsak a miénkért, hanem az egész világ bűneiért is.

³ Abból tudjuk meg, hogy ismerjük őt, ha az ő parancsolatait megtartjuk.

⁴ Aki ezt mondja: ismerem őt, és az ő parancsolatait nem tartja meg, hazug az, és nincs meg abban az igazság.

⁵ Aki pedig megtartja az ő beszédét, abban valósággal teljessé lett Isten szeretete. Ebből tudjuk meg, hogy őbenne vagyunk.

⁶ Aki azt mondja, hogy őbenne van, annak úgy kell élnie, ahogy ő élt.

⁷ Atyámfiain, nem új parancsolatot írok nektek, hanem a régi parancsolatot, amely kezdettől fogva nálatok volt. A régi parancsolat az az ige, amelyet hallottatok.

⁸ Viszont új parancsolatot írok nektek, azt, ami igaz őbenne és tibennetek, hogy a sötétség szűnni kezd és az igaz világosság már fénylik.

⁹ Aki azt mondja, hogy világosságban van és gyűlöli atyjafiát, az még mindig a sötétségben van.

¹⁰ Aki szereti atyjafiát, az a világosságban marad és nincs benne megbotráncozni való.

¹¹ Aki pedig gyűlöli atyjafiát, az sötétségben van, és sötétségben jár, és nem tudja hova megy, mert a sötétség megvakította szemét.

¹² Írok nektek, gyermekek,
mert bűneitek megbocsáttattak az ő nevéért.

¹³ Írok nektek, atyák,
mert megismertétek azt, aki kezdettől fogva van.

Írok nektek, ifjak,
mert meggyőztétek a gonoszt.

Írok nektek, gyermekek,
mert megismertétek az Atyát.

¹⁴ Írtam nektek, atyák,
mert megismertétek azt, aki kezdettől fogva van.

Írtam nektek, ifjak,
mert erősek vagytok,
és Isten igéje megmarad bennetek,
és meggyőztétek a gonoszt.

¹⁵ Ne szeressétek a világot, se azokat, amik a világban vannak. Ha valaki a világot szereti, nincs meg abban az Atya szeretete.

¹⁶ Mert mindaz, ami a világban van a test kívánsága, a szem kívánsága és a kérkedő életmód, nem az Atyától, hanem a világtól való.

¹⁷ A világ pedig elmúlik és annak kívánsága is, de aki Isten akaratát cselekszi, az megmarad örökké.

¹⁸ Gyermekeim, itt az utolsó óra. Amint hallottátok, eljön az antikrisztus. Most sok antikrisztus jelent meg. Ebből tudjuk, hogy itt az utolsó óra.

19 Közülünk váltak ki, de nem voltak közülünk valók, mert ha közülünk valók lettek volna, velünk maradtak volna. De nyilvánvalóvá kellett lennie, hogy nem mindannyian közülünk valók.

20 De tiétek a Szentlélek kenete, és így mindent tudtok.

21 Nem azért írtam nektek, mintha nem ismernétek az igazságot, hanem mivel ismeritek azt, tudjátok, hogy semmiféle hazugság nem származhat az igazságból.

22 Ki a hazug, ha nem az, aki tagadja, hogy Jézus a Krisztus? Ez az antikrisztus, aki tagadja az Atyát és a Fiút.

23 Aki tagadja a Fiút, azé nem lehet az Atya sem. Aki vallást tesz a Fiúról, azé az Atya is.

24 Amit tehát kezdettől fogva hallottatok, az maradjon meg bennetek! Ha megmarad bennetek, amit kezdettől fogva hallottatok, akkor ti is megmaradtok az Atyában és a Fiúban.

25 Az ígéret pedig, amit ő maga ígért nekünk: az örök élet.

26 Ezeket azokról írtam nektek, akik elhíttetnek titeket.

27 De az a kenet, amit Tőle kaptatok, bennetek marad, és így nincs szükségetek arra, hogy valaki tanítson titeket, hanem az a kenet megtanít titeket mindenre, ami igaz és nem hazugság. Ahogyan megtanított titeket, úgy maradjatok meg őbenne.

28 És most, gyermekeim, maradjatok meg őbenne, hogy amikor megjelenik, bizodalmunk legyen, és ne szégyenüljünk meg eljövetelekor.

²⁹ Ha tudjátok, hogy ő igaz, tudjátok azt is, hogy aki az igazságot cselekszi, az mind Tőle született.

3

¹ Lássátok meg, milyen nagy szeretetet adott nekünk az Atya, hogy Isten gyermekeinek neveztetünk! A világ azért nem ismer minket, mert nem ismerte meg őt.

² Szeretteim, most Isten gyermekei vagyunk, és még nem lett nyilvánvalóvá, hogy mivé leszünk. De tudjuk, ha nyilvánvalóvá lesz, hasonlókká leszünk ő hozzá, mert meg fogjuk látni őt amint van.

³ Akiben megvan ez a belé vetett reménység, az megtisztítja magát, amiképpen ő is tiszta.

⁴ Aki bűnt cselekszik, megszegi a törvényt, mert a bűn törvényszegés.

⁵ Azt pedig tudjátok, hogy ő azért jelent meg, hogy bűneinket elvegye, és őbenne nincsen bűn.

⁶ Aki Benne marad, az nem esik bűnbe. Aki bűnbe esik, nem látta őt, nem is ismeri őt.

⁷ Gyermekeim, senki se tévesszen meg titeket: aki igazságot cselekszik, az igaz amint ő is igaz.

⁸ Aki bűnt cselekszik, az ördögtől van, mert az ördög kezdettől fogva bűnben van. Azért jelent meg Isten Fia, hogy az ördög munkáit lerontsa.

⁹ Senki sem cselekszik bűnt, aki Istentől született, mert Isten Igéje van benne, és nem vétkezhet, mert Istentől született.

¹⁰ Erről ismerhetők meg Isten gyermekei és az ördög gyermekei: aki nem cselekszik igazságot, az nem Istentől való, és az sem, aki nem szereti atyjafiát.

¹¹ Mert ez az üzenet, amelyet kezdettől fogva hallottatok, hogy szeressük egymást.

¹² Nem úgy, mint Kain, aki a gonosztól való volt, és meggyilkolta testvérét. És miért gyilkolta meg? Mert cselekedetei gonoszok voltak, testvérei pedig igazak.

¹³ Ne csodálkozzatok, atyámfiai, ha gyűlöl titeket a világ.

¹⁴ Mi tudjuk, hogy átmentünk a halálból az életre, mert szeretjük atyánkfiait. Aki nem szereti atyjafiát, a halálban marad.

¹⁵ Aki gyűlöli atyjafiát, az embergyilkos és tudjátok, hogy egy embergyilkosnak sincs örök élete.

¹⁶ Arról ismerjük meg a szeretetet, hogy ő az életét adta értünk. Ezért mi is kötelesek vagyunk odaadni életünket atyánkfiaiért.

¹⁷ Akinek pedig van miből élnie e világon, és elnézi, hogy atyjafia szükségben van, és bezárja előtte szívét, hogyan marad meg abban Isten szeretete?

¹⁸ Gyermekeim, ne szóval szeressünk, ne beszéddel, hanem cselekedettel és valósággal.

¹⁹ Ebből ismerjük meg, hogy az igazságból valók vagyunk. Így nyugtathatjuk meg szívünket előtte.

²⁰ Ha vádol minket a szívünk, Isten nagyobb a mi szívünknel és mindent tud.

²¹ Szeretteim, ha szívünk nem vádol, bizalommal fordulhatunk Istenhez,

²² és amit kérünk, megkapjuk, mert megtartjuk parancsolatait, és azt tesszük, ami kedves Neki.

²³ Az pedig az ő parancsolata, hogy higgyünk az ő Fiának, Jézus Krisztusnak nevében, és szeressük egymást, amint megparancsolta nekünk.

²⁴ Aki az ő parancsolatait megtartja, az Benne marad, és ő is abban. Hogy bennünk marad, abból tudjuk meg, hogy Lelkéből adott nekünk.

4

¹ Szeretteim, ne higgyetek minden léleknek, hanem vizsgáljátok meg a lelkeket, hogy Istentől való-e, mert sok hamis próféta jött el a világba.

² Erről ismeritek meg Isten Lelkét: amelyik lélek Jézust testben megjelent Krisztusnak vallja, az Istentől van.

³ Amelyik lélek nem vallja Jézust testben megjelent Krisztusnak, az nincs Istentől. Ez az antikrisztus lelke, amelyről hallottátok, hogy eljön, sőt már a világban van.

⁴ Ti az Istentől valók vagytok, gyermekeim, és legyőztétek azokat, mert nagyobb az, aki bennetek van, mint az, aki a világban van.

⁵ Azok a világból valók, azért a világ szerint beszélnek, és a világ hallgat rájuk.

⁶ Mi az Istentől valók vagyunk. Aki ismeri Istent, hallgat ránk. Aki nincs Istentől, nem hallgat ránk. Erről ismerjük meg az igazság lelkét és a tévelygés lelkét.

⁷ Szeretteim, szeressük egymást, mert a szeretet Istentől van. Mindenki, aki szeret Istentől született és ismeri Istent.

⁸ Aki nem szeret, nem ismerte meg Istent, mert Isten szeretet.

⁹ Abban lett nyilvánvalóvá Isten irántunk való szeretete, hogy egyszülött Fiát küldte el Isten a világra, hogy éljünk Átala.

¹⁰ Nem abból áll a szeretet, hogy mi szeretjük Istent, hanem hogy ő szeretett minket és elküldte Fiát engesztelő áldozatul bűneinkért.

¹¹ Szeretteim, ha így szeretett minket Isten, nekünk is szeretnünk kell egymást.

¹² Istent soha senki nem látta. Ha szeretjük egymást, Isten bennünk marad és az ő szeretete teljessé lett bennünk.

¹³ Erről ismerjük föl, hogy benne maradunk és ő bennünk, hogy a maga Lelkéből adott nekünk.

¹⁴ És mi láttuk, és bizonyágot teszünk, hogy az Atya elküldte a Fiút a világ üdvözítőjéül.

¹⁵ Aki vallja, hogy Jézus Isten Fia, Isten megmarad abban és ő is Istenben.

¹⁶ Mi megismertük és elhittük Isten irántunk való szeretetét.

Isten szeretet. Aki szeretetben marad, Istenben marad, és Isten is őbenne.

¹⁷ Azzal lesz teljessé a szeretetet közöttünk, hogy bizalommal nézünk az ítélet napja felé, mert ahogyan ő van, úgy vagyunk mi is ebben a világban.

¹⁸ A szeretetben nincs félelem, sőt a teljes szeretet kiűzi a félelmet, mert a félelem gyötrellemmel jár. Aki pedig fél, abban nem lett teljessé a szeretet.

¹⁹ Mi tehát azért szeretünk, mert ő előbb szeretett minket.

²⁰ Ha valaki azt mondja: „Szeretem Istent“, de gyűlöli atyjafiát, az hazug. Mert aki nem szereti

atyjafiát, akit lát, hogyan szeretheti Istent, akit nem lát?

²¹ Azt a parancsolatot is kaptuk Tőle, hogy aki szereti Istent, szeresse atyjafiát is.

5

¹ Mindenki, aki hiszi, hogy Jézus a Krisztus, Istentől született, és mindenki, aki szereti az Atyát, a Fiút is szereti, aki tőle született.

² Abból ismerjük meg, hogy szeretjük Isten gyermekeit, hogyha Istent szeretjük, és parancsolatait megtartjuk.

³ Mert az az Isten szeretete, hogy megtartjuk parancsolatait. Az ő parancsolatai pedig nem nehezek.

⁴ Mindenki, aki Istentől született legyőzi a világot. A győzelem, amely legyőzte a világot: a mi hitünk.

⁵ Ki az, aki legyőzi a világot, ha nem az, aki hiszi, hogy Jézus az Isten Fia.

⁶ Ő az a Jézus Krisztus, aki víz és vér által jött el. Nemcsak vízzel, hanem vízzel és vérrel. A Lélek pedig bizonytságot tesz Róla, mert a Lélek az igazság.

⁷ Hárman vannak, akik bizonytságot tesznek a mennyben: az Atya, az Ige és a Szentlélek és ez a három egy.

⁸ És hárman vannak, akik bizonytságot tesznek a földön: a Lélek, a víz és a vér és ez a három is egy.

⁹ Ha elfogadjuk az emberek bizonytságtételét, Isten bizonytságtétele nagyobb, mert Isten bi-

zonyságtétele az, amellyel Fiáról tesz bizonyosságot.

¹⁰ Aki hisz Isten Fiában, abban megvan ez a bizonyágtétel. Aki nem hisz Istennek, hazuggá teszi őt, mert nem hisz abban a bizonyágtételben, amellyel Isten bizonyosságot tett Fiáról.

¹¹ Ez a bizonyágtétel pedig az, hogy örök életet adott nekünk Isten. Ez az élet pedig az ő Fiában van.

¹² Akié a Fiú, azé az élet. Akiben nincs meg Isten Fia, az élet sincs meg abban.

¹³ Ezeket azért írtam nektek, akik hisztek Isten Fiának nevében, hogy tudjátok meg: örök életetek van.

¹⁴ Az az iránta való bizodalunk, hogy ha kérünk valamit az ő akarata szerint, meghallgat minket.

¹⁵ Ha pedig tudjuk, hogy meghallgat bennünket, bármit kérünk, azt is tudjuk, hogy meg is adja azt, amit tőle kérünk.

¹⁶ Ha valaki látja, hogy atyjafia nem halálos bűnt követ el, könyörögjön érte, és életet fog adni annak, aki nem halálos bűnt követ el. Van halálos bűn. Nem az ilyen esetre mondom, hogy könyörögjön.

¹⁷ Minden gonoszság bűn, de van nem halálos bűn is.

¹⁸ Tudjuk, hogy aki Istentől született nem vétkezik, hanem aki Istentől született vigyáz magára, és a gonosz meg sem érinti.

¹⁹ Tudjuk, hogy Istentől vagyunk, és az egész világ gonoszságban vesztegel.

²⁰ De tudjuk azt is, hogy az Isten Fia eljött és képességet adott nekünk arra, hogy megismerjük az Igazat, és hogy mi az Igazban, az ő Fiában, a Jézus Krisztusban vagyunk. Ő az igaz Isten és az örök élet.

²¹ Gyermekeim, oltalmazzátok meg magatokat a bálványoktól. Ámen.

Biblica® Nyitott Újszövetség: élet, igazság és világosság

Hungarian: Biblica® Nyitott Újszövetség: élet, igazság és világosság (New Testament) of Hungary

copyright © 2021 Biblica, Inc.

Language: Magyar

Contributor: Biblica, Inc.

A mű létrejöttét a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 Nemzetközi Licenz (CC BY-SA) tette lehetővé. A licenz megtekintéséhez látogasson el a <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> honlapra, vagy írjon levelet a Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA. címre.

A Biblica® egy, a Biblica, Inc. által bejegyzett névjegy, és ennek a védjegynek a használata a Biblica, Inc. írásos engedélyéhez kötött. A CC BY-SA licenz értelmében lehetséges a módosítás nélküli művet másolni és továbbadni, amíg a Biblica® védjegy nem sérül. Amennyiben a másolat módosításokat, vagy fordítást tartalmaz – ami által az eredeti egy módosított változata jön létre – a Biblica® védjegyet el kell távolítani a műről. A módosításokat fel kell tüntetni a megváltozott másolati példányon, és ki kell egészíteni a kiadványt a következőkkel: “ Az eredeti, Biblica, Inc. által készített mű ingyen elérhető a www.biblica.com és az open.bible oldalról.”

A szerzői jogi tájékoztatót fel kell tüntetni a cím-, vagy a copyright oldalon, a következőképpen:

Biblica® Nyitott Újszövetség: élet, igazság és világosság™

Copyright © 2003 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Hungarian New Testament: Life, Truth and Light™

Copyright © 2003 by Biblica, Inc.

A “Biblica” egy, az USA Szabadalmi és Védjegy Hivatala által bejegyzett névjegy a Biblica, Inc. tulajdona. Felhasználása engedéllyel történt.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

A módosított változatot szintén elérhetővé kell tenni a CC BY-SA licenz értelmében.

Amennyiben szeretné tájékoztatni a Biblica, Inc.-et ennek a műnek a fordításáról, úgy kérjük, lépjen velünk kapcsolatba a <https://open.bible/contact-us> weboldalon keresztül.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Nyitott Újszövetség: élet, igazság és világosság™

Copyright © 2003 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Hungarian New Testament: Life, Truth and Light™

Copyright © 2003 by Biblica, Inc.

A "Biblica" egy, az USA Szabadalmi és Védjegy Hivatala által bejegyzett névjegy a Biblica, Inc. tulajdona. Felhasználása engedéllyel történt.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2025 from source files dated 3 May 2025

e6e1ced0-ac02-54fc-9458-ebc4c89f72c7